

Учебник васюганского хантыйского языка, созданный св. Макарием (Невским) в 1887 г., как источник сведений о прахантыйской системе гласных фонем¹.

В 2021-2022 гг. С.В. Ковылин создал глоссированный корпус публикации св. Макария (Невского) Материалы для изучения языка васюганских инородцев (остяков) Нарымского края (1887), изданной в Томских епархиальных ведомостях. 1890. № 13. С. 1–24. В настоящее время ее корпус доступен он-лайн на платформе ЛингвоДок <http://lingvodoc.ispras.ru/dictionary/2488/8764/perspective/2488/8767/view>. При обращении к этому источнику видно, что, с точки зрения вокализма, он значительно отличается от современного васюганского диалекта: в нем представлено 8 гласных графем, в то время как в ваховско-васюганских записях по [DEWOs] их 15. По мнению Е.А.Хелимского, именно ваховско-васюганская система лежит в основе прахантыйской, которая насчитывает 14 гласных фонем, см. подробнее [Helimski 2001]. Можно ли интерпретировать систему, принятую в записях св. Макария (Невского), как упрощенную или неточную? Сопоставление ее с васюганскими данными в [Паллас 1787–1789] показало, что они совпадают практически полностью, и стало ясно, что одна и та же вокалическая транскрипция, представленная в записях людей, разделенных столетием, не может быть случайной. В докладе мы сопоставим ее с наиболее значимыми, доступными нам источниками по ваховско-васюганским диалектам для ответа на вопрос, как же случилось так, что записи восточных диалектов К.Ф.Карьялайнен, которые легли в основу [DEWOs], сделанные в Нарыме на р. Васюган в 1900 г. и считавшиеся эталоном точности передачи восточно-хантыйских диалектов, и св. Макария (Невского), собранные в том же районе на 13 лет раньше, могут так значительно различаться?

Для ответа на этот вопрос мы проанализировали рефлексыв прахантыйских гласных в более поздних словарях [Терёшкин 1961; Могутаев 1996] и в более ранних васюганских словарях из [Паллас 1787-1789], и не введенных в научный оборот источниках по ваховско-васюганским диалектам хантыйского языка:

по ваховскому хантыйскому:

– Русско-хантыйской части словаря А.П.Дунина-Горкавича, 1910 (доступен он-лайн на платформе ЛингвоДок <http://lingvodoc.ispras.ru/dictionary/653/2/perspective/653/3/view>);

по васюганскому хантыйскому:

– конкордансе учебника св. Макария (Невского) (доступен он-лайн <http://lingvodoc.ispras.ru/dictionary/4860/74880/perspective/4860/93118/view?page=1>).

– Рукописном словаре васюганского диалекта хантыйского языка П.С.Палласа, ранее неизданного и найденного в архивном фонде А.И.Шёгрена в архиве РАН СПб. Словник записан в XVIII в. латинскими буквами, (доступен он-лайн <http://lingvodoc.ispras.ru/dictionary/2059/5674/perspective/2059/5675/view>);

– Рукописном словаре васюганского диалекта нарымского округа П.С.Палласа, ранее неизданного и найденного в архивном фонде А.И.Шёгрена в архиве РАН СПб. Словник записан в XVIII в. кириллическими буквами, (доступен он-лайн <http://lingvodoc.ispras.ru/dictionary/2639/4152/perspective/2639/4156/view>).

Проведенный анализ показал, что рефлексация гласных в васюганских памятниках совпадала, а в ваховских имела ряд отличий, поэтому в таблицу, предложенную Е.А.Хелимским в [Helimski 2001], мы добавили два столбца: васюганские памятники и ваховские памятники, объединив клетки, где рефлексация совпадала.

Таблица 1. Рефлексыв прахантыйских гласных в памятниках и современных диалектах

Пхант.	Васюгпам	Вахпам	VVj.	Сург. (Trj. J)	Ирт. (DN DT КоР)	Ni. Š	Kaz.	O
*aa	a		a	ǎ	o/a	ɔ	ɔ	a
*ää	ä/a	ä	ä	ǣ	ǣ	a	a	ǣ
*oo	o		ɔ	o	u/o	u	ɔ	o (ɔ)
*a			o	ǿ/ǿ				
*öö	o	e	ö	e	o/a	u/a	ɔ/a	o (ɔ)/ǣ
*ä	e/o	e/o/a	e/ö	ǿ/ǿ	e	e	e/ɛ	e/o (ɔ)

¹Работа выполнена при поддержке гранта № 20-18-00403 «Цифровое описание диалектов уральских языков на основании анализа больших данных».

<i>*ii</i>	<i>i/i</i>		<i>i</i>	<i>i</i>	<i>i/e</i>	<i>ĩ/ũ,</i> <i>e</i>	<i>ĩ/ũ</i>	<i>i/u, e</i>
<i>*i</i>	<i>i/i/e</i>	<i>i/i</i>	<i>ə</i>	<i>ə</i>	<i>ə</i>	<i>ǎ/ĩ,</i> <i>ũ</i>	<i>ǎ/ĩ,</i> <i>ũ</i>	<i>ǎ/i, u</i>
<i>*ii</i>	<i>i</i>		<i>i</i>	<i>i</i>	<i>i</i>	<i>ĩ/ũ</i>	<i>ĩ/ũ</i>	<i>i/u</i>
<i>*uu</i>	<i>u</i>		<i>u</i>	<i>u</i>	<i>ü/u</i>	<i>ũ/u</i>	<i>ũ</i>	<i>u</i>
<i>*üü</i>	? ²		<i>ü</i>	<i>i, J ü /</i> <i>i</i>	<i>i</i>	<i>ĩ</i>	<i>ĩ</i>	<i>ĩ</i>
<i>*u</i>	<i>u/o</i>	<i>u</i>	<i>ó</i>	<i>ó</i>	<i>ǎ/ǒ, ə</i>	<i>ǒ/ũ</i>	<i>ǒ/ũ</i>	<i>ǎ/ǒ, u</i>
<i>*ü</i>	<i>u</i>		<i>ǒ</i>	<i>ǒ/ə</i>	<i>ǒ/ə</i>	<i>ǎ/ĩ,</i> <i>ũ</i>	<i>ǎ/ĩ,</i> <i>ũ</i>	<i>ǎ/u, i</i>
<i>*i</i>	<i>a/o/u</i>	<i>a</i>	<i>ǎ</i>	<i>ǎ</i>	<i>ǎ</i>	<i>ǒ/ǎ</i>	<i>ǒ/ǎ</i>	<i>ǎ/ǒ</i>

Подводя итоги анализа, можно отметить, что в четырех из шести случаев, когда рефлексы в ваховском словаре А.А.Дунина-Горкавича отличаются от васюганских по П.С.Палласу и св. Макарию (Невскому), они совпадают с сургутскими по [DEWOs]. Это касается Пхант. **äü, *ä, *öö, *i*. Отличия от сургутского диалекта по [DEWOs] присутствуют в рефлексах Пхант. **i, *u, *ii*. Но пилотные данные анализа Пхант. **i, *u, *ii* в сургутских диалектах у П.С.Палласа: юганском, лумпокольском и сургутском говоре в рукописи, найденной нами в архиве А.И.Шёгрена, показывают, что для этих фонем в них представлена рефлексация, совпадающая с ваховской у А.А. Дунина Горкавича. Таким образом, очевидно, что в XVIII—нач. XX в. с точки зрения системы гласных фонем ваховский и сургутский диалекты составляли единство.

Другая еще большая и неожиданная корреляция наблюдается между восточными васюганскими рефлексами гласных, представленными в трех источниках, написанных двумя независимыми авторами, разделенными столетием: П.С.Палласом и св. Макарием (Невским), и западным обдорским хантыйским диалектом. Она характерна для всех прахантыйских фонем. Но для Пхант. **öö, *ii, *i, *ii, *u, *ii* в обдорском в качестве дублетов присутствуют и другие рефлексы, которые, видимо, являются инновационными. В большинстве случаев рефлексы в васюганском совпадают и с казымским, шурьшкарским и низямским диалектами.

Отметим, что Пхант. **oo* и **a* следует считать одной прахантыйской фонемой, поскольку их рефлексы совпадают всюду, кроме ваховско-васюганского диалектов, где различаются *o* и *ɔ* только по [DEWOs], но данные памятников и современных диалектов показывают, что это отличие, вероятно, не было фонологическим.

Как видно из таблицы, в ваховско-васюганских диалектах, зафиксированных в [DEWOs], произошли многочисленные инновации: появилось шесть новых гласных среднего ряда *ö, ó, ǒ, ə, ɔ, ə*. Но в докладе будет показано, что транскрипция [DEWOs] не полностью коррелирует не только с памятниками, но отличается в случае этих фонем и от современных словарей. Вероятно, речь шла об аллофонах, которые отмечал К.Ф.Карьялайнен, позже некоторые из них приобрели фонологический статус в ваховском и васюганском диалектах. В любом случае нетривиальные корреляции между васюганскими памятниками XVIII-XIX вв. и западно-хантыйскими диалектами показывают точность записей первых васюганских словарей и текстов, созданных П.С. Палласом и св. Макарием (Невским) и большое количество инновационных разработок в восточно-хантыйских диалектах XX-XXI вв. Учитывая тот факт, что в ваховском диалекте, зафиксированном в районе Салехарда А.А.Дуниным-Горкавичем, были инновации, совместные с сургутским и не столь многочисленные, мы предполагаем, что эпицентром инноваций стал именно район Нарыма на р. Васюган, где работал К.Ф. Карьялайнен. Можно предположить, что эти изменения возникли у васюганских хантов под влиянием нарымского диалекта селькупского языка, с носителями которого они жили в одном и том же районе. Даже в васюганском учебнике св. Макария (Невского) присутствуют многочисленные селькупские слова. Как можно видеть, в аудиословаре нарымского селькупского, также доступного он-лайн на платформе ЛингвоДок <http://lingvodoc.ispras.ru/dictionary/334/3/perspective/334/4/view>, присутствует большое количество гласных среднего ряда: *e, ɛ, ɛː, ə, ɛ, ɛː, ɔ, ɔː, o*.

Таким образом, анализ учебника васюганского языка, созданный, св. Макарием (Невским), сопоставление его с васюганскими материалами П.С.Палласа и ваховскими А.А. Дунина-Горкавича позволяет установить, что именно в васюганском диалекте XVIII-XIX вв. была представлена система гласных наиболее близкая к прахантыйской, которая позже претерпела различные изменения, особенно

²Примеров рефлексов этой фонемы в памятниках не найдено.

значительные в восточно-хантыйских диалектах под влиянием контактов с носителями селькупского языка.